



BUDAPESTI
CORVINUS
EGYETEM

Verziószám: **00.**

Iktatószám:
JISZ-SZ/25/2023

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

Szakmai felelős:	Küldöttgyűlés	
Szakmai ellenőrző:	Szabó Krisztofer	DÖK elnök
Jogi ellenőrző:	Bíró Barbara	jogi vezető
Döntéshozó:	Szenátus	
Szerkesztésért és közzétételért felelős:	Erős Anikó	<aláírás helye>
		felsőoktatási szakértő

verziószám	közzététel dátuma	hatálybalépés dátuma	verziókövetés
00.	2023. 12. 06.	2023. 12. 05.	közzététel SZ-12/2023/2024. (2023. XII. 05.) sz. határozat

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

A Budapesti Corvinus Egyetem Doktorandusz Önkormányzatának Alapszabálya	Statutes of the PhD Student Union of the Corvinus University of Budapest
A Budapesti Corvinus Egyetem (a továbbiakban: Egyetem) Doktorandusz Önkormányzatának (a továbbiakban: DÖK) Küldöttgyűlése (a továbbiakban: Küldöttgyűlés) a DÖK Alapszabályát az alábbiakban állapítja meg.	The Assembly of Delegates of the PhD Student Union (hereinafter referred to as the DÖK) of the Corvinus University of Budapest (hereinafter referred to as the University) sets forth the Statutes of the DÖK as follows.

1. § Általános rendelkezések	Section 1 General Provisions
(1) A DÖK a Budapesti Corvinus Egyetem doktorandusz hallgatóinak hivatalos érdekképviselői szervezete, amely ellátja az Egyetemen doktori képzésben részt vevő hallgatók intézményi képviseletét.	(1) The DÖK is the official interest representation organisation of the doctoral students of the Corvinus University of Budapest, which ensures the institutional representation of students participating in doctoral programmes at the University.
(2) A DÖK az Egyetem részeként, a nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvény (a továbbiakban: Nftv.), a vonatkozó jogszabályok és az Egyetem vonatkozó szabályzatai (a továbbiakban együttesen: szabályzók) által meghatározottak szerint önállóan működik. A DÖK által képviselt álláspont tartalmát kizárólag a doktoranduszok érdeke határozza meg. A DÖK politikai pártoktól függetlenül működik.	(2) The DÖK, as part of the University, operates independently in accordance with the Act CCIV. of 2011 on National Higher Education (hereinafter referred as Nftv.), the applicable legislation and the relevant regulations of the University (hereinafter collectively referred to as regulatory documents). The position of the DÖK is determined exclusively by the interests of the doctoral students. The DÖK operates independently of political parties.
(3) A DÖK együttműködik az Egyetem vezetésével, az Egyetem valamennyi olyan szervezeti egységével és valamennyi, az Egyetemen vagy az Egyetemen kívül működő olyan szervezettel, amellyel az együttműködés a doktoranduszok érdekét szolgálja. A DÖK kiemelten együttműködik a Doktoranduszok Országos Szövetségével (a továbbiakban: DOSZ).	(3) The DÖK cooperates with the executives and all the organisational units of the University as well as with any organisation inside or outside the University for the benefit of the doctoral students. The DÖK cooperates with the Association of Hungarian PhD and DLA Students (hereinafter referred as DOSZ).
(4) A DÖK célja	(4) The goal of the DÖK is to

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>a) a doktoranduszok egyéni és kollektív érdekképviselőinek ellátása;</p> <p>b) az Egyetemen folyó doktori képzés minősége fejlesztésének támogatása;</p> <p>c) a doktoranduszok tudományos, szakmai és kulturális lehetőségei bővítésének támogatása.</p>	<p>(a) ensure the individual and collective representation of doctoral students;</p> <p>b) support the development of the quality of doctoral programmes at the University;</p> <p>c) support the expansion of the scientific, professional and cultural opportunities of doctoral students.</p>
<p>(5) A DÖK hivatalos magyar nyelvű elnevezése: Budapesti Corvinus Egyetem Doktorandusz Önkormányzat. A DÖK nevének hivatalos magyar nyelvű rövidítése: Corvinus DÖK. A DÖK hivatalos angol nyelvű elnevezése: Doctoral Student Council of Corvinus University of Budapest. A DÖK nevének hivatalos angol nyelvű rövidítése: CUB DÖK.</p>	<p>(5) The official Hungarian name of DÖK is: Budapesti Corvinus Egyetem Doktorandusz Önkormányzat. The official abbreviation of the name of DÖK in Hungarian is Corvinus DÖK. The official English name of the DÖK is the PhD Student Union of the Corvinus University of Budapest. The official English abbreviation of the name of the DÖK is CUB DÖK.</p>
<p>(6) A jelen Alapszabályban meghatározottak szerint a DÖK honlapján közzétett dokumentumokat magyar és angol nyelven is közzé kell tenni.</p>	<p>(6) As defined in these Statutes, documents on the DÖK website shall be published in Hungarian and English.</p>
<p>(7) A DÖK az egyetem munkanyelvéhez illeszkedve, szükség szerint fordítás vagy tolmácsolás útján gondoskodik a nyelvi átjárhatóságról az egyetem szervezeti egységeivel való kapcsolattartás során.</p>	<p>(7) English having been defined as one of the working languages of the university, DÖK ensures linguistic interoperability in communication with the organisational units of the university, through translation or interpretation, if necessary.</p>

2. § A DÖK feladat- és hatásköre	Section 2 Duties and powers of DÖK
<p>(1) A DÖK a szabályzók alapján kizárólagosan gyakorolja a doktoranduszok kollektív jogaiból eredő feladat- és hatásköröket.</p>	<p>(1) On the basis of the relevant regulatory documents, the DÖK, has exclusive control in performing the tasks and exercising the powers arising from the collective rights of doctoral students.</p>
<p>(2) A DÖK az Nftv. alapján egyetértési jogot gyakorol az Egyetem szervezeti és működési szabályzatának elfogadásakor és módosításakor az alábbi tárgykörökben:</p> <p>a) a doktoranduszokra vonatkozó tanulmányi és vizsgaszabályok;</p> <p>b) a doktoranduszokra vonatkozó térítési és juttatási szabályok;</p>	<p>(2) On the basis of the Nftv, the DÖK has right of consent in connection with the ratification and amendment of the University's Rules of Organisation and Operation in the following areas:</p> <p>a) study and examination rules for doctoral students;</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>c) az Egyetemen folyó doktori képzésben oktatók munkája véleményezésének rendje;</p> <p>d) a doktoranduszok vonatkozásában ifjúságpolitikai és hallgatói célokra biztosított pénzeszközök felhasználásakor.</p>	<p>b) rules with regard to the fees to be paid and the benefits to be enjoyed by doctoral students;</p> <p>c) the procedure of evaluation of the work of the lecturers in the doctoral programmes of the University;</p> <p>d) the use of funds provided for doctoral students in the fields of youth policy and student purposes.</p>
<p>(3) A DÖK az Nftv. alapján, a szabályzók által meghatározott módon, véleményt nyilváníthat, javaslattal élhet az Egyetem működésével és a doktoranduszokkal kapcsolatos valamennyi kérdésben.</p>	<p>(3) Pursuant to the Nftv. and in accordance with the relevant regulatory documents, the DÖK may express its opinion, and may make proposals in connection with any issues related to the operation of the University and the doctoral students.</p>
<p>(4) A DÖK az Nftv. alapján közreműködik az Egyetemen folyó doktori képzésben oktatók munkájának doktoranduszok általi véleményezésében.</p>	<p>(4) On the basis of the Nftv, the DÖK participates in the evaluation of the work of the lecturers of the doctoral programmes of the University.</p>
<p>(5) A DÖK a jelen szakaszban meghatározott feladat- és hatáskörök mellett, a szabályzók által meghatározottak szerint és módon, bármely olyan tudományos, szakmai, kulturális vagy egyéb tevékenységet végezhet, amely támogatja jelen Alapszabályban meghatározott céljait és szolgálja a doktoranduszok érdekét.</p>	<p>(5) In addition to the tasks and powers specified in this section, the DÖK may carry out any scientific, professional, cultural or other activities that support the objectives defined in these Statutes and serve the interests of doctoral students, as long as they are in accordance with the regulatory documents.</p>
<p>(6) A DÖK a feladat- és hatáskörének gyakorlása érdekében, a szabályzók által meghatározott módon, részt vesz az Egyetem azon testületeinek munkájában, ahol az Egyetem működésével és a doktoranduszokkal kapcsolatos döntések előkészítése és meghozatala történik. Ilyen testületek különösen, de nem kizárólagosan:</p> <p>a) Szenátus;</p> <p>b) Oktatási Bizottság;</p> <p>c) Kutatási Bizottság;</p> <p>d) Egyetemi Doktori Tanács;</p> <p>e) Doktori Iskolák tanácsai;</p> <p>f) Doktori Kabinet;</p> <p>g) Nemzetközi Bizottság;</p> <p>h) Esélyegyenlőségi Bizottság;</p> <p>i) Fogyatékosügyi Bizottság,</p> <p>j) Hallgatói Felülbírálati Bizottság</p>	<p>(6) Within the framework defined in the relevant regulatory documents, in order to exercise its duties and powers, the DÖK participates in the work of the decision-making and advisory bodies of the University where the preparation and ratification of decisions related to the operation of the University and to the doctoral students are adopted. Such bodies include, but are not limited to the:</p> <p>a) Senate;</p> <p>b) Education Committee</p> <p>c) Research Committee;</p> <p>d) University Doctoral Council;</p> <p>e) Councils of the Doctoral Schools;</p> <p>f) Doctoral Cabinet;</p> <p>g) International Committee;</p> <p>h) Equal Opportunities Committee;</p> <p>i) Disability Committee;</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

j) Student Appeals Committee

3. § A DÖK szervezete és tisztségviselői	Section 3 The organisational structure and office-holders of the DÖK
(1) A DÖK szervezeti egységei: a) a Küldöttgyűlés; b) az Elnökség, amelynek tagjai a DÖK Elnök és a DÖK Alelnökei; c) a Felügyelő Bizottság (a továbbiakban: FB).	(1) The organisational units of the DÖK are: a) the Assembly of Delegates; b) the Presidency whose members are the DÖK President and Vice-Presidents; c) the Supervisory Board (hereinafter referred as: SB).
(2) Az Egyetem egyes doktori iskoláiban doktori programonként doktorandusz részképviselők (a továbbiakban: részképviselő) működhetnek. A részképviselő képviselőjét az adott doktori program hallgatói választják meg. A részképviselő képviselője képviseli az adott doktori program hallgatóit a programtanácsban. Amennyiben a doktori programban nem került megválasztásra részképviselő, úgy programtanácsban a hallgatókat az adott doktori iskolában képzést folytató doktoranduszok által megválasztott küldöttgyűlési képviselő képviseli.	(2) In the doctoral schools of the University, doctoral student sub-representations (hereinafter referred as sub-representations) may operate in each doctoral track. The representative of the sub-representation is elected by the students of the particular doctoral track. The representative of the sub-representation represents the students of the particular doctoral track in the Track Council. If no sub-representation has been elected, the students of the particular doctoral track are represented in the Track Council by the delegate elected by the doctoral students of the particular doctoral school.
(3) A DÖK tisztségviselői: a) a Küldöttgyűlés képviselői és a Küldöttgyűlés pótagjai b) az FB elnöke és tagjai; c) a DÖK elnöke; d) a DÖK alelnökei; e) a (közép)vezetők.	(3) The office-holders of the DÖK are: a) the delegates and the alternate delegates of the Assembly of Delegates b) the Chairperson and members of the SB; c) the President of the DÖK; d) the Vice-Presidents of the DÖK; e) the (middle) management.
(4) A DÖK tisztségviselőjének, a jelen szakasz (5) bekezdésében meghatározottak szerint, csak doktorandusz hallgató választható, illetve nevezhető ki.	(4) Only doctoral students may be elected or appointed as office holders of the DÖK, as specified in Subsection (5) herein.

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>(5) A DÖK tisztségviselője nem lehet olyan személy,</p> <p>a) aki az Egyetemen bármilyen oktatói vagy kutatói munkakört tölt be, kivéve a kizárólag gyakornoki, tanársegédi munkakört betöltő, illetve az Egyetemen szerződéssel foglalkoztatott, kizárólag külső óraadói és külső, illetve részmunkaidős kutatói feladatokat ellátó személyeket;</p> <p>b) aki az Egyetem doktori képzésért felelős valamely szervezeti egységében adminisztratív munkakört tölt be;</p> <p>c) aki az Egyetemen bármilyen vezetői vagy magasabb vezetői tisztséget tölt be;</p> <p>d) aki bármely, az Egyetemen működő érdekképviseleti szervezetnek a vezetője, illetve tisztségviselője, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az Egyetemen működő Hallgatói Önkormányzat (a továbbiakban: HÖK) és az Egyetemen működő szakszervezetek és dolgozói érdekképviseletek vezetőit, illetve tisztségviselőit.</p>	<p>(5) An office-holder of the DÖK shall not be a person</p> <p>a) who is employed at the University as a lecturer or researcher, except persons who act exclusively as trainees or assistant lecturers and/or employed by the University exclusively as external contracted lecturers or part-time researchers;</p> <p>b) who holds an administrative position in any organisational unit of the University responsible for doctoral programmes;</p> <p>c) who holds any position in the university management or senior management at the University;</p> <p>d) who serves as a leader or office-holder of any interest representation organisation at the University, including, but not exclusively, the leaders and office-holders of the Student Union (hereinafter referred as HÖK), and the trade unions or employee representation organisations operating at the University.</p>
<p>(6) A FB elnökének és tagjának tisztsége összeférhetetlen a DÖK elnökének, alelnökének és a vezetők tisztségével.</p>	<p>(6) The position of the Chairperson and members of the SB is incompatible with that of the President, Vice-Presidents and managers of the DÖK.</p>
<p>(7) Amennyiben a jelen szakasz (5)-(6) bekezdésében meghatározott összeférhetlenség beáll, úgy az érintett személy a DÖK-ben betöltött egyik tisztségéből fakadó hatásköreit sem gyakorolhatja. Az érintett személynek az összeférhetlenség beállásától számított 15 naptári napon belül meg kell szüntetnie. Az összeférhetlenség beállásától számított 15 naptári nap után az érintett személy DÖK-ben betöltött valamennyi tisztsége megszűnik. Az összeférhetlenség</p>	<p>(7) If any conflict of interest defined in Subsections (5)-(6) of this Section occurs, the person concerned shall not exercise the powers arising from any of his/ her positions in the DÖK. The person in question shall terminate the conflict of interest within 15 calendar days from the occurrence. After 15 calendar days from the date of occurrence of the conflict of interest, the position of the person concerned in the DÖK shall be terminated. The SB shall be in charge of assessing the conflict of interest, and may request information from the person concerned, in which case such person shall</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

vizsgálatáról a FB gondoskodik, aki ebben a feladatkörében eljárva tájékoztatást kérhet az érintett személytől, amelyre az érintett személynek 5 munkanapon belül érdemben tájékoztatást kell adnia.	provide meaningful information within 5 working days.
(8) A DÖK tisztségviselőinek személyét és elektronikus levélcímét a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni.	(8) The identity and e-mail addresses of the office-holders of the DÖK shall be made publicly available on the DÖK website for all.
(9) A DÖK tisztségviselői tevékenységükért rendszeres juttatásban részesülhetnek.	(9) The office-holders of the DÖK may receive regular benefits for their activities.

4. § A Küldöttgyűlés képviselőinek megválasztása	Section 4 Election of the Delegates of the Assembly of Delegates
(1) A Küldöttgyűlés képviselőinek megválasztása (a továbbiakban jelen szakaszban: választás) során minden, az Egyetemmel doktori képzésen hallgatói jogviszonnyal rendelkező doktorandusz választó és – a Felügyelőbizottság tagjainak kivételével – választható. A választást a Felügyelőbizottság szervezi és bonyolítja le.	(1) All students with doctoral student status at the University shall vote and – with the exception of the members of the SB – may be elected at the election of the delegates of the Assembly (hereinafter in this section referred to as election). The election is organised and managed by the Supervisory Board
(2) A Küldöttgyűlés képviselőinek (a továbbiakban jelen szakaszban: képviselők) megválasztása doktori iskolánként történik. Az egy doktori iskolában képzést folytató doktoranduszok egy választókörzetet képeznek (a továbbiakban: választókörzet). A doktoranduszok abban a választókörzetben jogosultak szavazni, illetve indulhatnak jelöltként, amelyek választókörzethez tartoznak. Amennyiben a doktorandusz több választókörzethez is tartozik, akkor a választása szerinti, de legfeljebb egy választókörzetben jogosult szavazni, illetve indulhat jelöltként.	(2) The election of the delegates of the Assembly (hereafter in this section referred to as delegates) takes place separately for each doctoral school. Doctoral students from the same doctoral school form one constituency (hereinafter in this section referred to as constituency). Doctoral students are entitled to vote or to run as candidates in the constituency to which they belong. If a doctoral student belongs to more than one constituency, he/ she is entitled to vote or to run as a candidate in the constituency of his/ her choice but only in one constituency.
(3) A választás érvényes, ha azon a teljes idejű nappali doktori képzésben részt vevő doktoranduszok legalább huszonöt százaléka igazoltan részt vett.	(3) The election is valid if the participation of at least 25 percent of the full-time doctoral students studying in daytime delivery mode has been confirmed at the election.

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

(4) A választás eredményes, ha a képviselők közül legalább három megválasztásra került.	(4) The election is effective if at least three of the delegates has been elected.
(5) A választást valamennyi választókörzetben azonos időben, minden tanév tavaszi szemeszterében kell kiírni. A választási kiírást legkésőbb a szavazás első napját megelőző 10. munkanapig a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni, és a közzétételről a doktoranduszokat elektronikus üzenetben értesíteni kell. A választási kiírásban megjelölt határidők a jelen Alapszabályban meghatározottak szerint a választás lebonyolítása során módosíthatók. A választási kiírásnak tartalmaznia kell a) a választás időbeli ütemezését; b) a jelölésre és szavazásra jogosultak személyi körének és létszámának meghatározását; c) a jelölés módját, helyét és idejét; d) a jelöltek személye és az általuk megadott adatok közzétételének módját, helyét és idejét; e) a szavazás lebonyolításának módját, helyét és idejét; f) a szavazás eredménye közzétételének módját helyét és idejét.	(5) The election shall be announced in all constituencies at the same time, in the spring semester of each academic year. The call for election shall be made publicly available on the DÖK website no later than the 10th working day before the first day of the voting and the doctoral students shall be notified about the publication through an electronic message. The deadlines specified in the call may be modified in accordance with this Statutes during the election process. The call for election shall contain a) the schedule of the election; b) the definition and the number of persons entitled to nominate a candidate and vote; c) the method, place and time of the nomination; d) the method, place and time of the publication of the identity of the candidates and the data they provided; e) the method, place and time of the voting; f) the place and time of publication of the results of the voting.
(6) A választáson jelöltként minden doktorandusz indulhat, aki érvényes jelölést nyújt be a jelöltállítási időszakban (a továbbiakban: jelölt). Érvényes jelöléshez a jelöltnek meg kell jelölnie teljes nevét, születési dátumát, Neptun-kódját, illetve annak a doktori iskolának a megnevezését, amelyben jelöltként indul. A jelölteknek lehetőségük van legalább 200, legfeljebb 500 leütés hosszúságú bemutatkozó szöveget csatolni jelölésükhöz. A jelölt a FB-hoz küldött nyilatkozatával a választás eredményének közzétételéig bármikor visszaléphet a jelöltségtől.	(6) Any doctoral student is entitled to run as a candidate who files a valid candidacy during the nomination period (hereinafter referred to as the candidate). For a valid candidacy, the candidate must provide his/her full name, date of birth, Neptun code, and the name of the doctoral school in which/she runs as a candidate. Candidates have the option of attaching a text to introduce themselves, the length of which is at least 200, but not more than 500 characters with spaces. The candidate may withdraw his/her candidacy at any time by sending a statement to the SB.
(7) Jelöltállítási időszakként a választási kiírás közzétételének napjától számítva legalább 5	(7) At least 5 consecutive working days from the date of publication of the call shall be

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>egymást követő munkanapot kell biztosítani. Amennyiben valamely választóközvetben a határidőig nem érkezett be jelölés, úgy a jelöltállítás határideje az adott választóközvetben meghosszabbítható. A jelöltállítást abban az esetben lehet lezárni, ha a választóközvetek közül legalább három választóközvetben indult jelölt.</p>	<p>provided as candidature period. If no nomination is received until the deadline in a constituency, the deadline for nomination may be extended in that specific constituency. The nomination period can be closed if there is a candidate in at least three of the constituencies.</p>
<p>(8) A jelöltek nevét – és amennyiben csatolta, bemutatkozását – legkésőbb a jelöltállítás lezárását követő 5 munkanapon belül – választóközvetenkénti bontásban a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni és a közzétételről a doktoranduszokat elektronikus üzenetben értesíteni kell.</p>	<p>(8) The names of the candidates - and, if they are added, their texts to introduce themselves -, shall be made publicly available on the DÖK website within 5 working days of the closing of the nomination, and the doctoral students shall be notified about the publication through electronic message.</p>
<p>(9) A szavazás során egy doktorandusz legfeljebb három jelöltre szavazhat. Egy jelöltre legfeljebb egy szavazat adható. Érvényes a szavazat, ha legalább egy jelöltre szavaz a doktorandusz.</p>	<p>(9) One doctoral student may vote for up to three candidates during the voting. A maximum of one vote per candidate is allowed. Voting is valid if the doctoral student votes at least for one candidate.</p>
<p>(10) A szavazást a jelöltállítás lezárását követő 5 munkanapon belül meg kell kezdeni. A szavazásra legalább 10 egymást követő munkanapot kell biztosítani. Amennyiben megállapítható, hogy a 10. munkanapon a választás érvényességéhez és eredményességéhez szükséges feltételek legkésőbb 12:00 órakor fennállnak, a szavazást ugyanazon a napon le kell zárni. Amennyiben a 10. munkanapon legkésőbb 12:00 órakor a választás érvényességéhez és eredményességéhez szükséges feltételek nem állnak fent, a szavazást szükség szerinti alkalommal, alkalmanként öt munkanappal meg kell hosszabbítani. A szavazást le kell zárni az első olyan meghosszabbítás utolsó napján, amelyik meghosszabbítás alatt a választás érvényességéhez és eredményességéhez szükséges feltételek beálltak.</p>	<p>(10) Voting shall start within 5 working days after the closing of the nomination period. At least 10 consecutive working days shall be provided for the voting period. If it can be established that the conditions for the validity and effectiveness of the election are fulfilled on the 10th working day no later than 12:00 pm, the voting shall be closed on the same day. If it is not possible to establish that the conditions for the validity and effectiveness of the election are fulfilled on the 10th working day at 12:00 pm at the latest, the voting period shall be extended by five working days on each such occasion. The voting must be closed on the last day on the extension during which the conditions for the validity and effectiveness of the election were met.</p>
<p>(11) Képviselővé választóközvetenként az a jelölt válik, aki a legtöbb szavazatot kapta, amennyiben legalább egy szavazatot kapott.</p>	<p>(11) The candidate who receives the most votes in the particular constituency will become the delegate, if he or she has received</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>A képviselők megbízatása a választás eredményének közzétételével keletkezik. A képviselő képviseli a DÖK-öt annak a doktori iskolának a tanácsában, amelyik doktori iskolában képzést folytató doktoranduszok által képzett választókörzetben a képviselőt megválasztották. A képviselő ebben a jogkörében eljárva, a Küldöttgyűlés ülésére vonatkozó szabályok megfelelő alkalmazásával, helyettesíthető.</p>	<p>at least one vote. The mandate of the delegates begins when the results of the election are published. The delegate represents the DÖK in the council of the doctoral school in which the doctoral students forming the constituency voted for him or her. The delegate may be deputised in this role by the proper application of the rules on the sessions of Assembly of Delegates.</p>
<p>(12) Az ugyanabban a választókörzetben sorrendben a következő két legmagasabb szavazatszámot, de legalább egy szavazatot kapott, meg nem választott két jelölt, az általuk kapott szavazatszámok sorrendjében küldöttgyűlési póttag (a továbbiakban jelen szakaszban: póttag) lesz.</p>	<p>(12) The next two candidates who received the highest number of votes, but were not elected in the constituency in question, will be elected as alternate delegates (hereinafter in this section: alternate delegates) in the order of the number of their votes, if they have received at least one vote.</p>
<p>(13) Szavazategyenlőség esetén az azonos szavazatszámot elért jelölteknek tájékoztatni kell az adott választókörzetben lezajlott szavazás eredményéről. Az azonos szavazatszámot elért jelöltek a FB-hoz intézett együttes nyilatkozatukkal dönthetnek a köztük lévő sorrendről. Amennyiben az azonos szavazatszámot elért jelöltek a tájékoztatás napjától számított 3 munkanapon belül ilyen nyilatkozatot nem tesznek, úgy a FB sorsolással dönt a jelöltek közötti sorrendről</p>	<p>(13) Candidates who received the same number of votes shall be notified about the result of the voting in the particular constituency. Candidates with the same number of votes may decide about the order between them by sending their joint statement to the SB. If the candidates with the same number of votes do not make such a statement within 3 working days from the date of the notification, the SB will decide on the order of the candidates by drawing lots.</p>
<p>(14) A megválasztott képviselő és a póttag mandátuma egy (1) évre szól. A képviselő mandátuma további egy (1) évvel meghosszabbítható, amennyiben az adott képviselő – a mandátuma lejártát megelőző egy (1) hónapon belül - erre vonatkozó kérelmet nyújt be a DÖK és az FB elnökének címezve.</p>	<p>(14) The mandate of the elected delegate and the alternate shall be for one (1) year. The delegate's mandate may be extended by one (1) further year if the candidate in question files an application addressed to the President of the DÖK and the Chairperson of the SB to that effect within one (1) month before the expiry of his/her mandate.</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>(15) A mandátumi ciklus meghosszabbításáról a küldöttgyűlés képviselői írásbeli titkos szavazással döntenek egy – az 5.§ (7) szerint - összehívott küldöttgyűlésen, a képviselő elvégzett szakmai tevékenysége alapján. A szavazás a küldöttgyűlés és a felügyelőbizottság valamennyi tagjának jelenlétével történik.</p>	<p>(15) A decision on the extension of the mandate shall be taken in a written, secret vote by the delegates of the Assembly according to Section 5(7) at a session of the Assembly. The decision shall be based on the professional activities of the delegate. The vote shall be conducted in the presence of all the members of the assembly of delegates and the supervisory board.</p>
<p>(16) A szavazás eredményéről a küldöttgyűlési képviselők többségi szavazata dönt, amelynek eredményét a DÖK a honlapján teszi közzé a szavazást követő három (3) napon belül. Többségi igen szavazat esetében a képviselőtag mandátuma újabb egy (1) évvel automatikusan meghosszabbodik. Többségi nem szavazat esetében a képviselőválasztás szabályai szerint választást kell kiírni az érintett doktori iskola képviselői tisztségére.</p>	<p>(16) A decision on the outcome of the voting shall be taken by a majority of the delegates of the assembly of delegates, with the result being published by the DÖK within three (3) days of the voting. If the majority votes yes, the delegate's mandate is extended for one (1) further year automatically. If the majority votes no, an election shall be called for the delegate's position in the given doctoral school in accordance with the rules on electing delegates.</p>
<p>(17) A képviselő, illetve a póttag megbízatása megszűnik a képviselő, illetve a póttag:</p> <ol style="list-style-type: none"> halálával; a mandátuma lejártával, az FB-hez intézett lemondó nyilatkozatával; az adott választóközvetben kiírt új választás eredményének közzétételével; az abban a doktori iskolában folytatott képzéséhez kötődő hallgatói jogviszonya megszűnésével, amely doktori iskolában képzést folytató doktoranduszok által képzett választóközvetben a képviselőt megválasztották. 	<p>(17) The mandate of the delegate or alternate delegate is terminated if</p> <ol style="list-style-type: none"> he/she dies; the mandate expires, he/she sends a resignation statement to the SB; the result of a new election in the particular constituency is published; his/her doctoral student status is terminated in the particular doctoral school in which the doctoral students forming the constituency voted for him or her.
<p>(18) Ha a képviselő megbízatása megszűnik, a sorrendben utána következő, ugyanabban a választóközvetben megválasztott póttag képviselővé válik.</p>	<p>(18) If the mandate of the delegate ceases, the next alternate delegate with the highest number of votes from the same constituency becomes the delegate.</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>(19) A választásról a szavazás lezárását követő 5 munkanapon belül jegyzőkönyvet kell készíteni, amely tartalmazza annak megállapítását, hogy a választás érvényes és eredményes volt, illetve megállapítja a szavazás eredményét. A választás eredményét és a százalékos részvételi adatokat választókerzetenkénti bontásban a választás eredményének megállapítását követő 5 munkanapon belül a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni és a közzétételről a doktoranduszokat elektronikus üzenetben értesíteni kell. A választás eredményét, az országos képviseleti jog gyakorlásának érdekében, meg kell küldeni a DOSZ Felügyelőbizottságának.</p>	<p>(19) Minutes shall be drawn up of the election within 5 working days of the closing of the voting, in which it should also be established that the election was valid and effective and the result of the voting should also be included. The results of the election and the voter turnout in each constituency shall be made publicly available on the DÖK website within 5 working days after the establishment of the results of the election and the doctoral students shall be notified about such publication through an electronic message. The results of the election must be sent to the Supervisory Board of the DOSZ in order to ensure its exercise of national representation rights.</p>
<p>(20) Amennyiben van olyan választókerzet, ahol nem indult jelölt, illetve nem került eredményesen megválasztásra képviselő, továbbá, ha a képviselő megbízatása megszűnt és nincs az adott választókerzetben további póttag, akkor az adott választókerzetben, a jelen Alapszabályban meghatározottak megfelelő alkalmazásával, 5 munkanapon belül ki kell írni a választást. A képviselő eredményes megválasztásáig a DÖK elnöke képviseli a DÖK-öt az adott doktori iskola a tanácsában.</p>	<p>(20) If there is a constituency where no candidacy has been put forward or no delegate has been successfully elected, or if the mandate of the delegate has ceased and there is no alternate in the particular constituency, the election shall be announced in that constituency within five working days, correctly applying the provisions of these Statutes. Until the successful election of the delegate, the President of the DÖK will represent the DÖK in the council of the particular doctoral school.</p>
<p>(21) A választással kapcsolatban bármely doktorandusz a panaszra okot adó tényről vagy körülményről való tudomásszerzéstől számított 3 munkanapon belül panasszal élhet az FB-hez benyújtott panaszával. Az FB köteles a benyújtott panaszt 3 munkanapon belül érdemben elbírálni és a panaszt haladéktalanul tájékoztatni, valamint felszólítani az illetékes személyt vagy testületet a panaszra okot adó tényt vagy körülményt eredményező szabálytalanság megszüntetésére.</p>	<p>(18) Any doctoral student may send a complaint to the SB within 3 working days of becoming aware of the fact or circumstance giving rise to the complaint. The SB is obliged to assess the submitted complaint within 3 working days and inform the complainant immediately and call upon the competent person or body to eliminate the irregularity that caused the fact or circumstance giving rise to the complaint.</p>
<p>5. § A Küldöttgyűlés</p>	<p>Section 5 The Assembly of Delegates</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>(1) A Küldöttgyűlés öt tagból áll. A Küldöttgyűlés tagja az egyes választókerzetekben megválasztott küldöttgyűlési képviselők (a továbbiakban jelen szakaszban: képviselő), valamint a DÖK elnöke. A küldöttgyűlés tagjai a Küldöttgyűlés ülésén (a továbbiakban jelen szakaszban: ülés), felszólalásra, javaslattételre és szavazásra jogosultak.</p>	<p>(1) The Assembly of Delegates consists of five members. Members of the Assembly are the delegates elected in the constituencies (hereinafter in this section referred to as delegate) and the President of the DÖK. Members of the Assembly are entitled to take the floor, make proposals and vote at the sessions of the Assembly (hereinafter in this section referred to as session).</p>
<p>(2) Valamely képviselő akadályoztatása esetén – amennyiben a képviselő nem adott jelen szakasz 3. bekezdése szerinti meghatalmazást – az adott ülésen felszólalásra, javaslattételre és szavazásra jogosult a sorrendben utána következő, ugyanabban a választókerzetben megválasztott küldöttgyűlési póttag (a továbbiakban jelen szakaszban: póttag). Akadályoztatásnak minősül az ülésről az ülés megkezdésének időpontjától számított 15 percet meghaladó késés.</p>	<p>(2) If a delegate is prevented from attending a session, if he/she has not given a proxy in accordance with subsection (3) of this section, the next alternate delegate from the same constituency with the highest number of votes (hereinafter in this section referred to as alternate) will be entitled to take the floor, make proposals and vote during the particular session. Being prevented to attend may include, but is not limited to a delay of more than 15 minutes from the time of the beginning of the session.</p>
<p>(3) Az ugyanabban a választókerzetben megválasztott bármely póttag, vagy ugyanazon doktori iskolához tartozó bármely részképviselet képviselője, a képviselő által aláírt írásbeli meghatalmazással, helyettesítheti a képviselőt, ennek során az adott ülésen felszólalásra, javaslattételre és szavazásra jogosult.</p>	<p>(3) Any alternate delegate elected in the same constituency, or any representative of the sub-representations belonging to the same doctoral school may, through a written proxy signed by the delegate, replace the delegate, and will be entitled to take the floor, make a proposal and vote at the particular session.</p>
<p>(4) A Küldöttgyűlés elnöke a DÖK elnöke. Amennyiben a DÖK elnökének tisztsége nincs betöltve, a Küldöttgyűlés elnöke a FB elnöke.</p>	<p>(4) The Assembly is chaired by the President of the DÖK. If the office of the President of the DÖK is vacant, the Assembly shall be chaired by the Chairperson of the SB.</p>
<p>(5) A Küldöttgyűlés elnöke vezeti az ülést, ennek során megadja, illetve megvonja a szót a felszólalóktól, szavazásra bocsátja az egyes javaslatokat, valamint megállapítja az egyes döntések eredményét és kimondja a határozatokat. A Küldöttgyűlés elnöke saját hatáskörében eljárva dönthet úgy is, hogy az ülés egészére van részére vonatkozóan</p>	<p>(5) The chairperson of the Assembly of Delegates chairs the meeting, gives or withdraws the floor from the speakers, puts to the vote proposals and determines the outcome of each decision and announces the resolutions at the session. The chairperson of the Assembly may decide, at his/her own discretion, that he or she appoints one of the</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

	<p>maga helyett valamelyik képviselőt vagy a FB valamelyik tagját bízza meg az ülés vezetésével, aki ennek során a Küldöttgyűlés elnökének hatásköreit gyakorolja.</p>	<p>delegates or one of the members of the SB to chair the whole meeting. In doing so, this person shall exercise the powers of the chairperson of the Assembly.</p>
<p>(6) Az ülésen felszólalásra és javaslatételre jogosultak a FB tagjai, a DÖK alelnökei és a vezetők, valamint a Küldöttgyűlés tagjai által meghívott személyek, a Küldöttgyűlés elnöke által megszabott időkeretben. Napirend módosítására vonatkozó javaslatot kizárólag a Küldöttgyűlés tagja tehet.</p>	<p>(6) Members of the SB, the Vice-Presidents and the managers of the DÖK, and persons invited by the members of the Assembly of Delegates are entitled to take the floor and make proposals at the meeting within the time limits set by the chairperson of the Assembly. Proposals for modifying the agenda of the session may only be made by a delegate of the assembly.</p>	
<p>(7) Az ülést a Küldöttgyűlés elnöke hívja össze a képviselők mindegyikének és az FB valamennyi tagjának egyidejű meghívásával. Az ülést legkésőbb az ülés napját megelőző 3. munkanapig össze kell hívni. A meghívót a meghívó elküldésének napját követő 3 munkanapon belül a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni.</p>	<p>(7) The session is convened by the chairperson of the Assembly by inviting all delegates and all members of the SB at the same time. The session shall be convened no later than the 3rd working day preceding the day of the session. The invitation shall be made available to all on the DÖK website within 3 working days from the date of the invitation.</p>	
<p>(8) Az ülés az Egyetem doktoranduszai számára nyitott. A Küldöttgyűlés elnöke az ülés rendjének fenntartása érdekében kivételesen, indokolt esetben, kizárólag a szükséges időtartamra zárt ülést rendelhet el. Zárt ülésen csak a Küldöttgyűlés tagjai, az FB tagjai, illetve a Küldöttgyűlés elnöke által meghatározott személyek lehetnek jelen.</p>	<p>(8) The sessions are open to all the doctoral students of the University. In order to maintain the order of the meeting, the chairperson of the Assembly may, exceptionally, in justified cases, hold a closed session for a period as may be necessary. Only members of the Assembly, members of the SB or the persons defined by the chairperson of the Assembly may be present at the closed session.</p>	
<p>(9) A Küldöttgyűlés legalább három küldöttgyűlési tag jelenléte esetén határozatképes.</p>	<p>(9) The Assembly is quorate if at least three delegates of the Assembly are present.</p>	
<p>(10) A Küldöttgyűlés a jelenlévő küldöttgyűlési tagok legalább felének egybehangzó szavazatával dönt. A Küldöttgyűlés valamennyi küldöttgyűlési tag legalább felének egybehangzó szavazatával dönt az Alapszabály elfogadásáról, illetve módosításáról. Amennyiben a DÖK elnöki tisztsége nincs betöltve, a</p>	<p>(10) The Assembly decides by the unanimous vote of at least half of the members present. The Assembly decides on the adoption or amendment of the Statutes by the unanimous vote of at least half of all members of the Assembly of Delegates. If the position of the President of the DÖK is vacant, the President shall not be taken into account for the determination of the quorum.</p>	

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

határozatképesség megállapításához az elnököt nem kell figyelembe venni.	
(11) A Küldöttgyűlés döntéseit nyílt szavazással, kézfelemeléssel hozza. A Küldöttgyűlés döntéseit határozatba kell foglalni.	(11) The decisions of the Assembly are taken by open ballot by show of the hands. The decisions of the Assembly must be set out in resolutions.
(12) Az ülésről jegyzőkönyvet kell készíteni. A jegyzőkönyvet az ülést követő 3 munkanapon belül a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni.	(12) Written minutes of the sessions shall be taken, which shall be made publicly available to all on the DÖK website within 3 working days after the session.

6. § A DÖK elnökének és az FB tagjainak megválasztása	Section 6 Election of the President of the DÖK and the members of the SB
(1) A DÖK elnökének és az FB tagjának tisztségére jelöltként bármely doktorandusz pályázhat. A pályázatra vonatkozó felhívást legkésőbb a pályázókról döntő küldöttgyűlési ülésre szóló meghívó kiküldésével egyidejűleg a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni és a közzétételről a doktoranduszokat elektronikus üzenetben értesíteni kell. A pályázásra a felhívás közzétételének napjától számítva legalább 3 munkanapot kell biztosítani. Amennyiben valamely, a felhívásban megjelölt tisztségre a határidőig nem érkezett be pályázat, úgy a pályázat határideje az adott tisztség vonatkozásában, legfeljebb a pályázókról döntő küldöttgyűlési ülést megelőző munkanapig meghosszabbítható.	(1) All doctoral students are entitled to run as a candidates for the position of the President of the DÖK and members of the SB. The call for candidacies must be made publicly available on the DÖK website at the latest at the same time as the invitation is sent out for the session during which the delegates decide about the candidates and the doctoral students shall be notified about the publication through an electronic message. At least 3 working days must be provided as candidacy period from the date of publication of the announcement. If no candidacy has been received until the deadline, the deadline for the candidacy may be extended until the last working day preceding the meeting during which the delegates decide about the candidates.
(2) Érvényes pályázathoz a pályázónak meg kell jelölnie teljes nevét, születési dátumát, Neptun-kódját. Az érvényesen pályázók nevét – és amennyiben csatolta, bemutatkozását – legkésőbb a pályázókról döntő küldöttgyűlési ülésig megküldi a Küldöttgyűlés tagjainak. A pályázó az FB-hez intézett nyilatkozatával a pályázókról döntő küldöttgyűlési ülésig bármikor visszaléphet a pályázattól.	(2) Candidates must provide their full name, date of birth, Neptun code for a valid candidacy. The names of valid candidates - and, if attached, their introductory text - will be sent to the members of the Assembly until the day of the meeting during which the delegates decide about the candidates. The candidates may withdraw their nomination at any time until the meeting by sending a statement addressed to the SB.

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>(3) Az elnöki tisztségre pályázók kötelesek egy legalább 2500, legfeljebb 5000 leütés hosszúságú bemutatkozó szöveget csatolni pályázatukhoz, amelyben ismertetik megválasztásuk esetére vonatkozó szakmai terveiket. A bemutatkozó szöveget lehetőség szerint magyarul és angolul is csatolni kell. Az elnöki tisztségre pályázóknak egy, a küldöttgyűlés valamely megválasztott képviselőjétől származó, névre szóló ajánlást kell csatolniuk pályázatukhoz. Az ajánlás formája lehet az ajánló személy által írt elektronikus levél is. Amennyiben a pályázó a küldöttgyűlés képviselője, úgy nem szükséges ilyen ajánlást csatolnia.</p>	<p>(3) The presidential candidates must attach to their candidacy file a text introducing themselves which shall be at least 2500 and not more than 5000 characters with spaces in length, in which they outline their professional plans in case they are elected. The introductory text should be attached both in Hungarian and English if possible. The presidential candidates must attach to their application a personalised recommendation from an elected representative of the Assembly of Delegates. The recommendation can also take the form of an electronic letter written by the recommender. If the presidential candidate is a representative of the Assembly of Delegates, it is not necessary to attach such a recommendation.</p>
<p>(4) A DÖK elnökét és az FB tagjait a Küldöttgyűlés választja meg az érvényes és eredményes választást követő első ülésén. Amennyiben a DÖK elnökének, illetve az FB legalább két tagjának tisztsége megszűnik, a Küldöttgyűlés ülését a jelen Alapszabályban meghatározottak megfelelő alkalmazásával haladéktalanul össze kell hívni és az összehívást követő első ülésén meg kell választani a DÖK elnökét, illetve az FB tagjait.</p>	<p>(4) The President of the DÖK and the members of the SB shall be elected by the Assembly at its first session following a valid and effective election. If the mandate of the President of the DÖK or the mandate of at least two members of the SB ceases, the session of the Assembly shall be convened immediately, correctly applying the provisions of these Statutes and the President of the DÖK and the members of the SB shall be elected at the first meeting following the invitation.</p>
<p>(5) A DÖK elnökének és az FB tagjainak megbízatása a Küldöttgyűlés általi megválasztásával keletkezik.</p>	<p>(5) The mandate of the President of the DÖK and the members of the SB begins when they are elected by the Assembly of Delegates.</p>
<p>(6) A megválasztott DÖK elnöknek és az FB tagjainak mandátuma egy (1) évre szól, amely további egy (1) évvel meghosszabbítható amennyiben az adott személy (DÖK elnök/FB tag) erre irányuló kérelmet nyújt be – a mandátuma lejártát megelőző egy (1) hónapon belül -a DÖK küldöttgyűlési képviselőknél és az FB elnökének címezve.</p>	<p>(6) The mandate of the elected DÖK President and members of the SB shall be for one (1) year, which the option of extending the term by one (1) further year if the person in question (DÖK President/member of the SB) files an application addressed to the delegates of the Assembly and the Chairperson of the SB no later than one (1) month before his/her term expires.</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>(7) A mandátumi ciklus meghosszabbításáról a DÖK elnök esetében a küldöttgyűlési képviselők, az FB tag esetében a küldöttgyűlés és az FB tagok írásbeli titkos szavazással döntenek egy összehívott küldöttgyűlésen, a DÖK elnök / az FB tagjainak elvégzett szakmai tevékenysége alapján.</p>	<p>(7) A decision on extending the term is taken by the members of the delegates of the Assembly in case of the DÖK President and by the members of the SB in the case of the Chairperson of the SB in a written, secret vote conducted during a session of the Assembly of the Delegates on the basis of the professional activities of the DÖK President/Chairperson of the SB.</p>
<p>(8) A szavazás a küldöttgyűlés és az FB valamennyi tagjának jelenlétével történik. A szavazás eredményéről a DÖK elnök esetében a küldöttgyűlés, míg a FB tag esetében a küldöttgyűlés és az FB tagok együttes többségi szavazata dönt, amelynek eredményét a DÖK a honlapján teszi közzé a szavazást követő 3 napon belül. Többségi igen szavazat esetében a DÖK elnök / FB tag státusza újabb 1 évvel automatikusan meghosszabbodik, többségi nem szavazat esetében a képviselőválasztás szabályai szerint szavazást kell kiírni az DÖK elnöki / FB tag tisztségére.</p>	<p>(8) The vote shall take place with all the members of the Assembly of Delegates and SB being present. A decision on the outcome of the vote shall be adopted by joint majority vote at the session of the assembly of Delegates in the case of the DÖK President and the joint session of the members of the Assembly of Delegates and the members of the SB. The results shall be published on DÖK's website within 3 days of the voting. If the majority votes yes, the DÖK President's/Chairperson of the SB's mandate is extended for one (1) further year automatically. If the majority votes no, an election shall be called for the DÖK Presidency/Chairmanship of the SB in accordance with the rules on electing delegates.</p>
<p>(9) A DÖK elnökének és az FB tagjainak megbízatása megszűnik a DÖK elnökének, illetve a FB tagjának:</p> <ol style="list-style-type: none"> halálával; a mandátuma lejártával, az FB-hez intézett lemondó nyilatkozatával; a DÖK új elnökének, illetve a FB új tagjainak megválasztásával; az Egyetem doktori iskoláiban folytatott képzéséhez kötődő valamennyi hallgatói jogviszonya megszűnésével. 	<p>(6) The mandate of the President of the DÖK and the member of the SB ceases</p> <ol style="list-style-type: none"> if he/she dies; if his/her mandate expires, if he/she sends a statement of resignation to the SB; with the election the new President of the DÖK or new members of the SB; with the termination of all of his/her doctoral student statuses related to the programmes pursued at the doctoral schools of the University.
<p>(10) A DÖK elnöke és az FB tagja a lemondás határidejének megjelölésével előzetesen is lemondhat tisztségéről, amely nyilatkozatát nem vonhatja vissza. Ilyen nyilatkozat esetén a nyilatkozat megtételét követően a Küldöttgyűlés ülését a jelen Alapszabályban</p>	<p>(7) The President of the DÖK and a member of the SB may resign from office in advance, indicating the deadline of his or her resignation, which he or she shall not withdraw. In the event of such a declaration, the session of the Assembly of Delegates shall be convened</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

meghatározottak megfelelő alkalmazásával haladéktalanul össze kell hívni és az összehívást követő első ülésén meg kell választani a DÖK elnökét, illetve az FB tagjait.	immediately after the declaration has been made and the President of the DÖK and the members of the SB shall be elected at the first session following the invitation.
---	--

7. § A DÖK elnöke, alelnökei és vezetői	Section 7 President of the DÖK
(1) A DÖK elnöke (a továbbiakban jelen szakaszban: elnök) összehangolja a DÖK szakmai munkáját, ennek során elnöke, vezeti és irányítja az Elnökséget, vagyis a DÖK felsővezetőit.	(1) The President of the DÖK (hereinafter in this section referred to as President) coordinates the professional work of the DÖK, during which the President heads and directs the Presidency, that is, the top managers of the DÖK.
(2) Az elnök az állandó szakmai feladatok nagyobb körének ellátására alelnököket bízhat meg. Az állandó szakmai feladatok kisebb körének, illetve eseti szakmai feladatoknak az ellátására elnöki döntésbe foglalva, vezetőket bízhat meg, akik középvezetőnek minősülnek. A kinevezésben meg kell jelölni a kinevezés kezdetének napját és azokat a feladatköröket, amelyek ellátásával az elnök az adott személyt megbízza. Az elnök indokolás nélkül visszahívhatja az alelnököket és a vezetőket. Az alelnökök és a vezetők megbízása megszűnik az őket kinevező elnök megbízása megszűnésével. Az elnök elnöki döntésben szabályozhatja a DÖK szervezetének és működésének azon kérdéseit, amelyeket a Küldöttgyűlés nem szabályozott határozatban. Az alelnökök és a vezetők személyét és feladatköreit, valamint az elnöki döntéseket a DÖK honlapján a kinevezést követő 3 munkanapon belül bárki számára hozzáférhető módon közzé kell tenni.	(2) The President may appoint Vice-Presidents to carry out a wider range of permanent professional tasks, and may appoint managers to carry out a narrower range of permanent or ad hoc professional tasks, who are considered middle managers. The date of appointment and the tasks assigned by the President to the appointed person shall be indicated in the appointment. The President may remove the Vice-Presidents and managers without giving reasons. The mandate of the Vice-Presidents and managers expires when the mandate of the President who appointed them is terminated. The President may regulate in a presidential decision issues related to the organisational structure and operation of the DÖK which are not regulated by the Assembly in a resolution. The names and responsibilities of the Vice-Presidents and managers as well as the presidential decisions shall be made publicly available to anyone on the DÖK website within 3 working days.
(3) Az elnök képviseli a DÖK-öt a) a Szenátusban; b) az Oktatási Bizottságban; c) a Kutatási Bizottságban; d) az Egyetemi Doktori Tanácsban; e) a Doktori Kabinetben;	(3) The President represents the DÖK in the a) Senate; b) Education Committee; c) Research Committee; d) University Doctoral Council; e) Doctoral Cabinet;

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

f) a DOSZ-ban.	f) DOSZ.
(4) A jelen szakasz (3) bekezdésében meghatározott testületekben, az elnök által aláírt írásbeli eseti vagy állandó meghatalmazással, bármely doktorandusz helyettesítheti az elnököt, aki ennek során, a jelen alapszabályban meghatározottak szerint, az elnök hatásköreit gyakorolja. A jelen bekezdés szerinti állandó meghatalmazás visszavonásig, illetve, amennyiben a meghatalmazást kiadó elnök tisztsége megszűnik, az új elnök megválasztásáig érvényes.	(4) Any doctoral student may replace the President in the bodies specified in subsection (3) of this section in possession of a written permanent or occasional authorisation signed by the President. Such person shall exercise the powers of the President in accordance with this Statutes. A permanent authorisation defined in this subsection shall be valid until withdrawal or, if the mandate of the authorising president is terminated, until the election of a new president.
(5) Az elnök, vagy általa meghatalmazott személy képviseli a DÖK-öt az Egyetem vezetésével, az Egyetem valamennyi szervezeti egységével és valamennyi, az Egyetemen vagy az Egyetemen kívül működő szervezettel való együttműködés során. Az elnök által meghatalmazott személy feladatkörében eljárva csak a meghatalmazásban meghatározottak szerint képviselheti a DÖK-öt.	(5) The President or the person authorised by the President represents the DÖK in front of the executives of the University, all organisational units of the University and during cooperation with all organisations operating inside or outside the University. A person authorised by the President may only represent the DÖK within the scope defined in authorisation.
(6) A DÖK-re bízott pénzügyi források tekintetében pénzügyi kifizetést kezdeményezni kizárólag az elnök jogosult. Ebben a hatáskörében az elnök nem helyettesíthető.	(6) Payments from the financial resources entrusted to the DÖK can be initiated only by the President, The President cannot be replaced in exercising these powers.

8. § A Felügyelőbizottság	Section 8 The Supervisory Board
(1) Az FB felügyeli a DÖK működését és gazdálkodását, valamint ellátja a jelen Alapszabályban meghatározott egyéb feladat- és hatásköreit.	(1) The SB supervises the operation and management of the DÖK and performs other tasks and powers specified in these Statutes.
(2) Az FB három tagból áll.	(2) The SB consists of three members.
(3) Az FB bármely tagja jogosult a) betekinteni a DÖK bármely hivatalos iratába; b) tájékoztatást kérni, illetve kérdést intézni a DÖK elnökéhez, amelyre a DÖK elnökének 3 munkanapon belül	(3) Any member of the SB is entitled a) to have access to any official document of the DÖK; b) to request information or ask questions from the President of the DÖK, to which the

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>érdemben tájékoztatást, illetve választ kell adnia.</p>	<p>President of the DÖK must provide meaningful information or answer within 3 working days.</p>
<p>(4) Amennyiben az FB a DÖK működésében és gazdálkodásában szabálytalanságot állapít meg, úgy jogosult felszólítani az illetékes személyt a szabályosság helyreállítására. Az illetékes személy köteles haladéktalanul gondoskodni a szabályosság helyreállításáról.</p>	<p>(4) If the SB finds an irregularity in the operation and management of the DÖK, it is entitled to call upon the competent person to restore regularity. The competent person is obliged to ensure that the regularity is restored immediately.</p>
<p>(5) Az FB megszervezi és lebonyolítja a küldöttgyűlési képviselők választását. Az FB lebonyolítja a DÖK elnökének és az FB tagjainak tisztségére vonatkozó pályázatot.</p>	<p>(5) The SB organises and manages the election of the delegates. The SB organises and manages the call for candidacies and the competition for the position of President of the DÖK and membership of the SB.</p>
<p>(6) Az FB saját tagjai közül megválasztja az FB elnökét. Az elnök személyére az FB bármely tagja javaslatot tehet. Az FB tagja az FB elnökének személyére vonatkozó javaslattétel során önmagára is javaslatot tehet.</p>	<p>(6) The SB elects the Chairperson of the SB from its members. The Chairperson may be proposed by any member of the SB. Members of the SB can recommend themselves to become the Chairperson of the SB.</p>
<p>(7) Az FB legalább két FB tag jelenléte esetén határozatképes. Az FB döntéseit nyílt szavazással, kézfelemeléssel, legalább két FB tag egybehangzó szavazatával hozza. A FB döntéseit határozatba kell foglalni.</p>	<p>(7) The SB is quorate if at least two members of the SB are present. The decisions of the SB are made by open voting by show of the hands, with the unanimous vote of at least two members of the SB. The decisions of the SB must be set out in resolutions.</p>
<p>(8) Az FB üléséről jegyzőkönyvet kell készíteni. A jegyzőkönyvet az ülést követő 3 munkanapon belül a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni.</p>	<p>(8) Written minutes shall be drawn up of the meeting of the SB, which shall be made publicly available to all on the DÖK website within 3 working days after the meeting.</p>

<p>9. § A DÖK működése és gazdálkodása</p>	<p>Section 9 Operation and management of the DÖK</p>
<p>(1) A DÖK működéséhez és a feladatai elvégzéséhez az Egyetem biztosítja a feltételeket. A DÖK a feladatainak ellátásához térítésmentesen használhatja az Egyetem helyiségeit, berendezéseit, azokat rendeltetészerűen köteles használni.</p>	<p>(1) The University ensures the conditions for the operation of the DÖK and for the fulfillment of its tasks. The DÖK can use the premises and equipment of the University free of charge for the fulfillment of its tasks, and must use them properly.</p>
<p>(2) A DÖK a rá bízott pénzügyi forrásokkal szabályszerűen és célszerűen köteles</p>	<p>(2) The DÖK is obliged to manage the financial resources entrusted to it in a proper and</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

<p>gazdálkodni. A DÖK a rá bízott pénzügyi források felhasználására vonatkozóan minden évben költségvetést, valamint a felhasznált pénzügyi források felhasználásáról minden évben zárszámadást készít. A DÖK költségvetését és zárszámadását azok elfogadását követő 3 munkanapon belül a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni.</p>	<p>expedient manner. Each year, the DÖK prepares a budget for the use of the financial resources entrusted to it, as well as a financial report about the use of the financial resources used in each year. The budget and financial report of the DÖK shall be made publicly available to all on the DÖK website within 3 working days after their adoption.</p>
<p>(3) A DÖK-re bízott pénzügyi forrásokból történt kifizetéseket, a kifizetett tételnek és a kifizetés összegének és kedvezményezettjének a megjelölésével, az adott tétel kifizetését követő 3 munkanapon belül a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni.</p>	<p>(3) Information about the payments made from the financial resources entrusted to the DÖK shall be made publicly available to all on the DÖK website within 3 working days after the transfer, indicating the reason, the amount and the beneficiary of the payment.</p>
<p>(4) A DÖK hivatalos iratainak és pecsétjének őrzési helye a DÖK irodahelyisége. A DÖK hivatalos iratait és pecsétjét az irodahelyiségen belül, zárt szekrényben kell tárolni. A DÖK jegyzőkönyveit úgy kell elkészíteni, hogy azokból az adott esemény helye, ideje, a jelenlévők személye és az esetleges döntések tartalma kétséget kizáróan megállapítható legyen. A jegyzőkönyveket legalább két jelenlévő személy kell, hogy hitelesítse. A DÖK elnökének és a FB elnökének személyi váltását követően a DÖK hivatalos iratainak átadás-átvételét tételesen, jegyzőkönyvben kell rögzíteni.</p>	<p>(4) Official documents and the seal of the DÖK shall be kept in the office of the DÖK. The official documents and seal of the DÖK must be stored in a closed cabinet within the office. Written minutes must be prepared in such a way that the place and time of the particular event, the persons present and the content of any decisions taken can be determined without any doubt. The minutes must be authenticated by at least two persons present. After the replacement of the President of the DÖK and the Chairperson of the SB, the handover of the official documents of the DÖK must be recorded item by item in a handover report.</p>
<p>(5) A DÖK szervezeti egységeinek testületi ülésén szükség esetén valós idejű hang- és képi kapcsolatot lehetővé tevő telekommunikációs eszköz igénybevételével is részt lehet venni. Ilyen esetben a jegyzőkönyvekben rögzíteni kell a telekommunikációs eszköz igénybevételének tényét, valamint a jegyzőkönyvhöz mellékelni kell a telekommunikációs eszközt igénybevevő személy írásos hitelesítő nyilatkozatát, amely hitelesítő nyilatkozatokat elektronikus levél formájában is meg lehet tenni.</p>	<p>(5) If necessary, participation in the board meetings of the organisational units of the DÖK is also possible by using a telecommunication device permitting real-time audio and visual communication. In this case, the fact of the use of the telecommunications device shall be indicated in the minutes and shall be accompanied by a written statement of authentication of the person using the telecommunications device, which statement may also be made in the form of an e-mail.</p>

**A BUDAPESTI CORVINUS EGYETEM DOKTORANDUSZ
ÖNKORMÁNYZATÁNAK ALAPSZABÁLYA**

10. § Záró rendelkezések	Section 10 Final Provisions
(1) Jelen Alapszabály, illetve annak módosítása a Szenátus általi jóváhagyással lép hatályba.	(1) These Statutes and their amendment shall enter into force as of the date of approval by the Senate.
(2) Jelen Alapszabálynak a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt, angol nyelvű kivonatát a DÖK honlapján bárki számára hozzáférhetően közzé kell tenni. Az Alapszabály magyar és az angol nyelvű változata közötti ellentmondás esetén a magyar változat az irányadó.	(3) The consolidated English version of these Statutes shall be made publicly available on the DÖK's website for all. In the case of a conflict between the Hungarian and English versions of these Statutes, the Hungarian version shall prevail.

Záradékok	Clauses
Jelen Alapszabályt a Küldöttgyűlés 2020. november 2-ai és 2021. január 22-ei ülésén elfogadta.	These Statutes were adopted by the Assembly of Delegates on 2 November 2020 and on 22 January 2021.
Jelen Alapszabályt a Szenátus 2021. január 26-ai ülésén jóváhagyta.	These Statutes were approved by the Senate at its meeting of 26th January 2021.
Jelen Alapszabályt a Küldöttgyűlés 2023. november 20-i ülésén módosította. A módosításokat a Szenátus 2023. december 5-i ülésén hagyta jóvá.	These Statutes were amended by the Assembly of Delegates at its meeting of 20 November 2023. The amendments were approved by the Senate at its meeting of 5 December 2023.